



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/CP.TEIA/1
1 September 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О ТРАНСГРАНИЧНОМ ВОЗДЕЙСТВИИ
ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ**

Первое совещание, 22-24 ноября 2000 года

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ

которое состоится в Европейской комиссии, Брюссель,
начиная с 10 час. 00 мин. в пятницу, 22 ноября 2000 года

1. Церемония открытия и регламент:
 - a) Вступительные заявления;
 - b) Утверждение повестки дня;
 - c) Выборы должностных лиц;
 - d) Регламент Конференции Сторон.

2. Обзор работы, проделанной под эгидой Совещания Сторон, подписавших Конвенцию:

- a) Деятельность, направленная на осуществление Конвенции, помощь, оказанная странам с переходной экономикой;
- b) Система уведомления об авариях ЕЭК ООН;
- c) Предотвращение аварийного загрязнения вод;
- d) Начальная страница Конвенции в Интернет.

3. План действий в соответствии с Конвенцией:

a) Программа работы в соответствии с Конвенцией:

- i) Осуществление Конвенции;
- ii) Установление опасных видов деятельности для целей Конвенции;
- iii) Информирование об имевших место в прошлом промышленных авариях;
- iv) Предотвращение аварийного загрязнения вод;
- v) Ответственность;
- vi) Долгосрочная программа работы и план работы на 2001-2002 годы;

b) Людские и финансовые ресурсы.

4. Сроки и место проведения второго Совещания Конференции Сторон.

5. Прочие вопросы.

6. Обзор решений.

7. Закрытие Совещания.

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Пункт 1: Церемония открытия и регламент

a) Вступительные заявления

1. С вступительными заявлениями выступят представители Европейской экономической комиссии ООН и Европейской комиссии.

b) Утверждение повестки дня

2. Конференции Сторон предлагается утвердить свою повестку дня, одобренную Группой открытого состава¹ и изложенную в настоящем документе.

c) Выборы должностных лиц

3. Конференция Сторон изберет Председателя и двух заместителей Председателя в качестве своих должностных лиц. Она также изберет до пяти членов Президиума из числа представителей Сторон и/или представителей других стран - членов ЕЭК ООН, присутствующих на Совещании.

4. Конференции Сторон предлагается применять ad interim проект правил процедуры (CP.TEIA/2000/2) до того момента, пока она их официально не утвердит (см. пункт 1 d) ниже).

d) Устав Конференции Сторон

<u>Справочный документ:</u>	
Записка секретариата: положение с ратификацией Конвенции	CP.TEIA/2000/1
<u>Документы, требующие утверждения или принятия решения:</u>	
Проект правил процедуры	CP.TEIA/2000/2
Проект круга ведения Президиума	CP.TEIA/2000/3

¹ Группа открытого состава была создана Сторонами, подписавшими Конвенцию, на их седьмом совещании по подготовке первого Совещания Конференции Сторон. На ее трех совещаниях в Москве, Варшаве и Риме председательствовал представитель Швейцарии.

5. Секретариат проинформирует Конференцию Сторон о положении с ратификацией Конвенции и о заявлениях, сделанных Сторонами при сдаче на хранение своих ратификационных грамот.

6. Председатель доложит Конференции Сторон на ее первом Совещании о представительстве и полномочиях, представленных представителями Сторон. Конференции Сторон предлагается принять решение по полномочиям представителей, участвующих в Совещании.

7. В связи с этим Сторонам Конвенции предлагается в ближайшее возможное время сообщить секретариату фамилию (фамилии) своего (своих) представителя (представителей) и проинформировать секретариат об их полномочиях до открытия Совещания.

8. Предполагается, что в соответствии с пунктом 2 е) статьи 18 Конвенции Конференция Сторон утвердит свои правила процедуры. Группа открытого состава одобрила проект правил процедуры (CP.TEIA/2000/2) на своем третьем совещании в Риме, состоявшемся 8-9 июня 2000 года. Конференции Сторон также предлагается принять проект круга ведения своего Президиума, одобренный Группой открытого состава (CP.TEIA/2000/3).

Пункт 2: Обзор работы, проделанной под эгидой Совещания Сторон, подписавших Конвенцию

9. Конференции Сторон предлагается рассмотреть и выразить признательность за работу, проделанную Совещанием Сторон, подписавшим Конвенцию, в частности:

- а) Деятельность, направленная на осуществление Конвенции, содействие странам с переходной экономикой

<u>Документ, требующий утверждения или принятия решения:</u>	
Доклад Председателя Руководящей группы о деятельности двух Региональных координационных центров и их будущей роли в рамках Конвенции	CP.TEIA/2000/4

10. Конференции Сторон предлагается рассмотреть работу и выразить признательность Региональному координационному центру по предотвращению промышленных аварий в Будапеште и Региональному координационному центру по обучению и оперативной подготовке на случай промышленных аварий в Варшаве за достигнутые результаты. Для содействия обсуждению Председатель Руководящей группы для Региональных

координационных центров подготовил доклад о деятельности двух Региональных координационных центров и их будущей роли в рамках Конвенции (CP.TEIA/2000/4).

11. Руководящая группа на своем совещании, состоявшемся в Варшаве 26-27 января 2000 года, выразила признательность за работу, проделанную двумя Центрами по оказанию помощи странам с переходной экономикой в осуществлении Конвенции за шесть лет их деятельности. Она выразила признательность двум правительствам, оказывающим поддержку этим центрам.

12. На основе доклада Руководящей группы Конференции Сторон предлагается рекомендовать двум этим Центрам продолжать свою полезную работу в качестве национальных центров, если такое решение примут правительства Венгрии и Польши. В этом случае Конференция Сторон полагает, что два этих Центра располагают всеми возможностями для выполнения конкретных задач, которые она может возложить на них в будущем.

b) Система уведомления о промышленных авариях ЕЭК ООН

<u>Документы, требующие утверждения или принятия решения:</u>	
Проект системы уведомления о промышленных авариях ЕЭК ООН	CP.TEIA/2000/5
Проект решения о системе уведомления о промышленных авариях ЕЭК ООН	CP.TEIA/2000/6

13. В соответствии с пунктом 1 статьи 10 Стороны обеспечивают создание и эксплуатацию совместимых и эффективных систем уведомления об авариях на соответствующих уровнях. Проект системы уведомления о промышленных авариях ЕЭК ООН (CP.TEIA/2000/5) был разработан под эгидой Совещания Сторон, подписавших Конвенцию. Ее назначение состоит в том, чтобы Стороны и другие страны – члены ЕЭК ООН могли использовать ее для передачи ранних предупреждений, информации и просьб о помощи на национальном уровне в случае промышленной аварии, оказывающей трансграничное воздействие, или ее неизбежной угрозы. Система была опробована несколько раз (два последних испытания были проведены в Польше в январе 2000 года и в Швейцарии в июне 2000 года).

14. Конференции Сторон предлагается принять проект решения о системе уведомления о промышленных авариях ЕЭК ООН (CP.TEIA/2000/6).

15. Под эгидой Совещания Сторон, подписавших Конвенцию, был проведен ряд консультаций и организованы практикумы для центров связи. В настоящее время сеть центров связи охватывает 35 стран и Европейскую комиссию. Список центров связи

можно получить в начальной странице Конвенции в Интернет с ограниченным доступом. Для получения доступа к этой информации необходимо назвать имя пользователя и пароль. Все эти атрибуты обеспечиваются компетентными властями/координационными центрами и центрами связи по уведомлению о промышленных авариях и оказанию взаимной помощи.

16. Конференции Сторон предлагается также призвать страны – члены ЕЭК, которые еще не назначили центры связи, сделать это в кратчайшие сроки.

с) Предотвращение аварийного загрязнения вод

<u>Справочный документ:</u>	
Доклад о работе второго Совещания Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Гаага, Нидерланды, 23-25 марта 2000 года)	ECE/MP.WAT/5
<u>Документ, требующий утверждения или принятия решения:</u>	
Доклад о работе семинара по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды	CEP/WG.4/SEM.1/1999/3

17. Крупные промышленные аварии могут оказывать далеко идущее трансграничное воздействие и приводить к аварийному загрязнению вод. Поэтому Стороны, подписавшие Конвенцию о трансграничном воздействии промышленных аварий, и Стороны Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер приняли решение тесно сотрудничать по вопросам, связанным с предотвращением аварийного загрязнения трансграничных вод.

18. В результате этого в Берлине (7-9 мая 1998 года) и в Гамбурге, Германия (4-6 октября 1999 года), соответственно, были проведены рабочее совещание и семинар по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды. Семинар был организован под совместной эгидой Совещания Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер и Совещания Сторон, подписавших Конвенцию о трансграничном воздействии промышленных аварий. Кроме того, в период между этими двумя мероприятиями дважды собиралась совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий. Совместная специальная группа сыграла большую роль в процессе подготовки к семинару.

19. В результате этих мероприятий были сделаны соответствующие выводы и рекомендации, которые были одобрены на семинаре в Гамбурге (CEP/WG.4/SEM.1/1999/3, приложение I). Вкратце они сводятся к следующему:

- i) Конференции Сторон и Совещанию Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер следует поддержать разработку долгосрочной программы работы по предотвращению аварийного загрязнения вод;
- ii) необходимо обеспечить совместное осуществление краткосрочной программы работы, способствующей развитию сотрудничества и оперативной связи в случае возникновения промышленной аварии в рамках Конференции и Совещания Сторон обеих Конвенций;
- iii) совместной специальной группе экспертов по проблемам воды и промышленных аварий следует продолжить свою работу.

20. На рассмотрении Конференции Сторон также будет находиться доклад о работе второго Совещания Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (ECE/MP.WAT/5), на котором был принят доклад Гамбургского семинара (CEP/WG.4/SEM.1/1999/3), включая его выводы и рекомендации.

d) Начальная страница Конвенции в Интернете

21. Секретариат ЕЭК ООН создал и ведет начальную страницу Конвенции на английском и русском языках по следующему адресу: <http://www.unece.org/env/teia/welcome.html>. Начальная страница содержит, в частности, полный текст Конвенции, информацию о положении с ее ратификацией, списки компетентных органов/координационных центров и центров связи для уведомления о промышленных авариях и оказания взаимной помощи (доступ ограничен), информацию о текущей деятельности в целях Конвенции и соответствующую документацию, а также последний вариант Руководства по промышленным авариям.

Пункт 3: План действий в соответствии с Конвенциейа) Программа работы в соответствии с Конвенцией

<u>Справочный документ:</u>	
Записка секретариата: Общий обзор задач в соответствии с Конвенцией	CP.TEIA/2000/8
<u>Документы, требующие утверждения или принятия решения:</u>	
Проект решения о критериях и руководящих принципах, способствующих определению опасных видов деятельности и уведомлению о них	CP.TEIA/2000/7
Проект программы работы в соответствии с Конвенцией	CP.TEIA/2000/9
Проект решения о приоритетных направлениях и программе работы в соответствии с Конвенцией	CP.TEIA/2000/10
Проект формата для отчетного доклада о ходе выполнения Конвенции	CP.TEIA/2000/11
Проект решения об осуществлении Конвенции	CP.TEIA/2000/12
Проект решения о предотвращении аварийного загрязнения вод	CP.TEIA/2000/13
Записка об ответственности	CP.TEIA/2000/14
Проект решения об информировании об имевших место в прошлом промышленных авариях	CP.TEIA/2000/15

i) Осуществление Конвенции

22. Конференции Сторон предлагается принять проект формата для отчетного доклада о ходе осуществления Конвенции и проект решения об осуществлении Конвенции, одобренный Группой открытого состава (CP.TEIA/2000/11 и CP.TEIA/2000/12, соответственно).

23. Конференции также предлагается рассмотреть пути и средства участия стран – членов ЕЭК, которые еще не являются Сторонами Конвенции, и других организаций и учреждений в программе работы в соответствии с Конвенцией. Представителям международных организаций предлагается представить доклады о деятельности своих соответствующих организаций.

ii) Установление опасных видов деятельности

24. В соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции Стороны должны устанавливать опасные виды деятельности в пределах действия своей юрисдикции и обеспечивать уведомление затрагиваемых Сторон о любой такой деятельности. В соответствии с пунктом 6 статьи 18 Конвенции Конференции Сторон, таким образом, предлагается

утвердить критерии и руководящие принципы, способствующие определению таких видов деятельности и уведомлению о них. С этой целью Группа открытого состава одобрила соответствующий проект решения (CP.TEIA/2000/7).

iii) Информирование об имевших место в прошлом промышленных авариях

25. В соответствии с положениями пункта 1 b) приложения XII к Конвенции необходимо создать и эксплуатировать банк данных с целью получения, обработки и распространения необходимой информации о промышленных авариях. Такой банк данных уже существует в виде системы оповещения о крупных авариях ЕС (MARS). Европейская комиссия предложила использовать свою систему для информирования об имевших место в прошлом промышленных авариях в целях Конвенции. Конференции Сторон предлагается принять проект решения об информировании об имевших место в прошлом промышленных авариях, одобренный Группой открытого состава (CP.TEIA/2000/15).

iv) Предотвращение аварийного загрязнения вод

26. Стороны, подписавшие Конвенцию о трансграничном воздействии промышленных аварий, и Стороны Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер согласились тесно сотрудничать по вопросам, связанным с предотвращением аварийного загрязнения трансграничных вод. Конференции Сторон предлагается принять проект решения о предотвращении аварийного загрязнения вод, одобренный Группой открытого состава (CP.TEIA/2000/13).

v) Ответственность

27. В соответствии со статьей 13 Конвенции Стороны оказывают поддержку соответствующим международным усилиям по выработке норм, критериев и процедур в области ответственности. Швейцария предложила начать переговоры о протоколе к Конвенции ЕЭК ООН о трансграничном воздействии промышленных аварий и Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер. Конференции Сторон предлагается обсудить этот вопрос на основе записки об ответственности (CP.TEIA/2000/14).

vi) Долгосрочная программа работы и план работы на 2001-2002 годы

28. Конференции Сторон предлагается рассмотреть свою долгосрочную программу работы в целях Конвенции на основе проекта, одобренного Группой открытого состава

(СР.ТЕІА/2000/9, часть первая). Обзор всех задач в соответствии с Конвенцией, подготовленный по инициативе секретариата (СР.ТЕІА/2000/8), может упростить такое обсуждение.

29. Конференции Сторон также предлагается согласовать приоритетные направления межправительственной деятельности, которые должны выполняться в рамках плана работы на 2001-2002 годы, одобренного Группой открытого состава (СР.ТЕІА/2000/9, часть вторая).

30. Наконец, Конференции Сторон предлагается принять проект решения о приоритетных направлениях и программе работы в целях Конвенции, одобренный Группой открытого состава (СР.ТЕІА/2000/10).

б) Людские и финансовые ресурсы

<u>Документ, требующий утверждения или принятия решения:</u>	
Проект решения о бюджете и условиях финансирования на 2001-2002 годы	СР.ТЕІА/2000/16

31. Конференция Сторон проведет оценку людских и финансовых ресурсов и потребностей в них Сторон и секретариата для проведения совещаний в рамках Конвенции и организует поддержку участию экспертов из стран с переходной экономикой в работе этих совещаний. Конференции Сторон предлагается принять решение об условиях финансирования в рамках Конвенции и бюджете для содействия выполнению плана работы на 2001-2002 годы на основе предложения, сделанного Группой открытого состава (СР.ТЕІА/2000/16).

Пункт 4: Сроки и место проведения второго Совещания Конференции сторон

<u>Документ, требующий утверждения или принятия решения:</u>	
Проект решения о работе второго Совещания Конференции Сторон	СР.ТЕІА/2000/17

32. Конференции Сторон предлагается принять единогласное решение о проведении своего второго очередного совещания в 2002 году. Делегациям предлагается вносить предложения об организации в своих странах второго Совещания, для того чтобы Конференция Сторон могла решить вопрос о месте его проведения.

Пункт 5: Прочие вопросы

33. Во время подготовки предварительной повестки дня у секретариата не было предложений по этому пункту.

Пункт 6: Обзор решений

34. Председатель подведет итоги, касающиеся всех решений, принятых Конференцией Сторон на ее первом совещании. Конференции Сторон предлагается поручить секретариату окончательно доработать в консультации с Президиумом доклад о работе ее первого Совещания.

Пункт 7: Закрытие совещания

35. Председатель объявит о закрытии Совещания.
